

# Minden magyar vétesse fel magát a választói névjegyzékbe!

1946 augusztus 27 Kedd II. évfolyam 417 sz

8 oldal Ara 400 lei

Brassólól

# JÖVŐ

FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

A „Jövő” előfizetési díjai: Egy óra 4500 lej. Munkásszervezeteknek és azok tagjainak 4000. vállalati előfizetés 120.000 lej.

Felelős szerkesztő: PALÁSTI JÓZSEF

Telefon: 20-76 és kiadóhivatala 20-77

## Osszhangba hozzák a békeértekezletet és az UNO ülészakát

Mindent elkövetnek a párisi konferencia ütemének meggyorsítására

PARIS. Az angol rádió jelentése szerint ma Párisban öt bizottság ül össze. A bizottságok a benyújtott 290 módosító indítványt 192-re csökkentették, úgy, hogy a javaslatokat összevonták. A béketárgyalások ütemének meggyorsítására Mackenzie King, Kanada miniszterelnöke javasolta, hogy a négy külügyminiszter tartson párhuzamosan tanácskozásokat.

Olyan javaslat is elhangzott, hogy bízzák meg a helyettes külügyminisztereket a módosító indítványok tömegének feldolgozásával. Különben a világpolitika érdeklődésének homlokterében a párisi békekonferencia, valamint az Egyesült Nemzetek közgyűlésének elnapolása áll. Wandenber USA szenátor, aki szombaton Párisba utazott, hogy Byr-

nest, az Egyesült Államok külügyminiszterét támogassa, elutasítása előtt kijelentette, hogy az amerikai kormány véleménye szerint, az Egyesült Nemzetek tekintélyének megóvása érdekében nem lehet elhalasztani a közgyűlést és ennek időtartama alatt a békekonferencia tanácskozásait felfüggeszteni, illetve párhuzamosan folytatni. Wandenber kijelentette még, hogy a kormány elképzelését Byrnes is támogatja.

## A görög kormány albánellenes politikája veszélyezteti a békét és biztonságot

— állapítja meg Manuiliszky szovjetukrán külügyminiszter, aki a Biztonsági Tanács közbe lépését kéri.

PARIS. Manuiliszky szovjetukrán külügyminiszter a görög kérdésben távirattal fordult az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsához. A távirat rámutat arra, hogy a görög kormány politikája ellenséges Albániával szemben és veszélyezteti a békét és biztonságot Európának ezen a részén. A távirat megállapítja, hogy a görög kormány felhatalozásával fegyveres bandák naponta határcsúcsok

seket provokálnak a görög-albán határon, tüzet nyitnak az albán határőrökre, sőt megtámadják a mézőn dolgozó békés parasztokat is. Az a görög hírforrásból eredő közlés, hogy Görögország állítólag hadiállapotban lenne Albániával és csak súlyosbíttja a helyzetet és ezért szükséges, hogy a Biztonsági Tanács foglalkozzék ezzel a kérdéssel. PARIS. Albánia Párisban tartózkodó külügyminisztere kijelentette, hogy még nincs tudomása Szovjetukrajna beadványáról, ugyanakkor pedig erősen visszatartja a Dél-albánia területére vonatkozó görög követelést.

NEWYORK. Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa szerdán kezdi tárgyalni a görög ügyben benyújtott szovjetukrán panaszt.

### MI-UISÁG külföldön

UJ DELHI. A nemrég befejeződött kalkuttai hindu-mohamedán összeütközés után újabb véres összecsapásra került sor Indiában. Ujdelhiben a rendőrség a tüntető tömeg szétesztésére fegyverét használta. Tizenöt ember megsebesült. Ujdelhiben ismeretlen tettesek több kézzurással megsebesítették a nemrég kinevezett indiai báb-kormány egyik miniszterét. Gandhi titkára az újságíróknak kijelentette, hogy Gandhi nem utazik Párisba és nem vesz részt a békekonferencia tárgyalásain.

OSLO. Az oslói atlétikai Európa-bajnokságok befejeződtek. Pontversenyben a következő sorrend alakult ki: 1. Svédország, 2. Szovjetunió, 3. Finnország, 4. Franciaország, 5. Anglia, 6. Hollandia.

### Angol lap megállapítása:

## A Dardanellák a Szovjetunió érdekszférája

MOSZKVA. A Dardanellák kérdése tovább foglalkoztatja a világ közvéleményét. Az Irvesztija utal arra, hogy a szovjet Jegyzékben a Dardanellák közös szovjet-török védelmére tett javaslat történelmi alapokon nyugszik, majd rámutat arra, hogy az 1798-ban és az 1833-ban kötött orosz-török egyezmények egyik pontja a Dardanellák közös védelme volt és megállapítja az Irvesztija, hogy a Montreuzban kötött Dardanella-egyezmény a Szovjetunió jogos érdekeit figyelmen kívül hagyja és ezért telje-

sen indokolt a szerződés felülvizsgálata. LONDON. Az angol lapok foglalkoznak a montreuxi egyezmény kérdésével. A Tribune című angol folyóirat megállapítja, hogy vizsgálát alá kell venni a tengerszorosok kérdését és meg kell vizsgálni a szovjet javaslatokat a Dardanellákkal kapcsolatban, mert ez épúgy a Szovjetunió érdekkörébe tartozik, mint ahogy a Panama-csatorna az Egyesült Államok érdekszférája.

### Marosvásárhelyig

a két város között nem nagy a távolság. A brassói és a marosvásárhelyi ifjúsági kongresszusokat is csak hetek választják el. És gondolatban, törekvésben egyesíti őket, a mi bennük közös, ami bennük nemes: egy új és jobb világ felépítésének akarása.

Brassóban megalakult a Romániai Demokrata Ifjúsági Szövetség és Marosvásárhelyen ül össze a hó végén a Magyar Népi Szövetség országos ifjúsági kongresszusa. Brassóban találkoztak románok, magyarok, oroszok, amerikaiak, osztrákok és hinduk. E nemzetek ifjúságának képviselői határozták el már előzően egy Ifjúsági Világszövetség megalakulását, amely helyet kér a béke megalkotását szolgáló kerekasztalnál. Részt kér egy békés új világ felépítésének művében.

Nemzetek fölötti kongresszus volt. Olyan ifjakból, akik szerelek nemzetüket és a legkülönbözőbb pártokhoz tartozva is, egyazon hit mellett tesznek vallomást: harc a fasizmus lélekmérgezésének leküzdésére, harc a lelkekben megbúvó hábrus szenvedélyek és uszítás ellen, harc a békéért. Ezek az ifjak bebizonnyították, hogy csak az szeret-heti igazán nemzetét, aki békepari. Bebizonnyították, hogy nemzete ellen sége, aki uszít és gyűlöletet hirdet. Bebizonnyították, hogy a nemzetközi tárgyalások és megegyezések, a megértés szellemétől vezetett, egymást megismerő és megszerető megbeszélések útja az egyetlen út ahhoz, hogy valaki saját népe javát előmozdítsa, hogy népe iránti szeretét kimutassa.

Ez volt Brassó, ez volt a romániai demokrata ifjúsági kongresszus. Most jön Marosvásárhely, az MNSz országos ifjúsági kongresszusa. Ennek a kongresszusnak kell a Brassóban kijelölt ut egy szakaszát valóra váltania. Román és magyar ifjak ültek együtt Brassóban. Most magyar ifjak ülnek össze a Székelyföld öt fővárosában, ahol még mult idők köde ül meg sok lelket. Az ifjak a maguk lendületével, a meggyőződés erejével hirdetik: itt nincs más út, csak a megbékélés útja. Ez az egyetlen út. Nem azért, mert Erdély Romániához tartozik, mert a magyarság itt számbeli kisebbségben van. Ahogy azt Kurkó Gyárfás mondta Temesvárról: „Ha véletlenül az augusztus 23-i történelmi tény a magyar nép valószínű meg és Erdély Magyarországhoz tartoznék, az erdélyi magyarság követhetett volna-e más utat, mint aminőt eddig követtünk? Követhetne-e az erdélyi magyarság más utat, mint a megbékélést és a mindkét oldali fagyűlölet és a fasizma maradványok kiirtását?”

Románság és magyarság egymás mellett él, itt, a Duna völgyében és közös sorsának megbékélésre kell készülnie mindkét népet. Ez a felismerés hatotta át a temesvári kongresszus résztvevőit, ez hatja át az országos magyar ifjúsági kongresszust is. A magyar ifjúság is be akar kapcsolódni az országépítő munkába. Kolozsvárról 75 magyar diákról adnak hírt, ki vasutat épít a nyári vakációban, hogy őszre együtt legyen a tandíj. Napi munka után MNSz gyűlésre mennek. Nem behívó rendelte őket közmunkára. Őnként vesznek részt az ország újépítésében és megjavítják a pályatestet, de ennél többet is tesznek: megjavítják a román-magyar viszonyt.

Azok a fiatalok, kik eddig duszogva félreálltak, tanuljanak ebből a példából. Mit használ a magyarságnak terméketlen szőrtölődésük, fagyos közönyük? Népeinek ért, ki elszigeteli a magyarságot, ki magányosságra akarja kárhoztatni. A magyar ifjúság legjobbjai felismerték a magyarság helyes útját. Kövessék őket népünk ifjúságából azok is, kik eddig félre álltak.

ADAM ELEK

# Az ifjúság jelszava:

# Román-magyar barátság!

## Aradi MNSz. vezető a Romániai Demokratikus Ifjúsági Szövetség Intézőbizottságában

Brassóban tartotta a Romániai demokratikus ifjúság első szabad kongresszusát. A kongresszus célja az volt, hogy megteremtse a Romániai Demokratikus Ifjúsági Szövetséget, amely szerves része a demokratikus ifjúsági világszövetségnek.

Az összes romániai haladó szellemű ifjúsági szervezetek csatlakoztak a szövetséghez, köztük a Magyar Népi Szövetség ifjúsága is.

A Romániai Demokratikus Ifjúsági Szövetség célja, hogy pártállásra való tekintet nélkül, a csatlakozott ifjúsági szervezeteket egységbe tömörítse és így, egyesült erővel oldja meg az ifjúság problémáit.

Az elmúlt háborúban az ifjúság vesztett a legtöbbet. Szörnyű áradatban folyt az ifjúság vére a frontokon. Idegen érdekekért, ugyanakkor a hátszínben az ifjúsági mozgalom legjobbjait vetették börtönbe és kínozták. Balilla Antonescu és társai.

A Szövetség feladatait tiltsa ki a tartós béke megteremtését, a fasiszta maradványok végleges felszámolását az együttélés nemzeti-szociális közötti barátságot az ifjúság szívesen emelést, az ifjúság kulturális és tudományos igényeinek kielégítését.

A kongresszus mindezeket a problémákat feldolgozta és a Szövetség vállalta ezeknek a problémáknak a megoldását és a munkát, amelyet ez jelent.

Megszavazta és elfogadta a Kongresszus az alapszabály-tervezetet, amelynek alapján majd a szövetség működik. A kiküldöttek megválasztották az intézőbizottságot, amely 65 tagból áll és ebből 4 helyet kapott az MNSz ifjúsága: Lőrincz László központi ifjúsági felelős, Mag András helyettes, Pál Ferenc brassói ifjúsági felelős és Czapos Ferenc aradi ifjúsági felelős kerültek az intézőbizottságba. Az intézőbizottság megválasztotta a 13 tagú végrehajtóbizottságot, az MNSz egy képviselővel vesz részt, Mag András személyében, ennek munkájában.

Emellett a kongresszus jelentőségét a külföldi ifjúsági kiküldöttek jelentéte, akikön a Szovjet Ifjúságának képviselőjével. Jelen volt az Ifjúsági Világszövetség elnöke: Robert Tobias, aki az USA Ifjúsági is képviselte, úgyszintén Ketyon Boomla, India kiküldötte, aki szintén tagja az Ifjúsági Világszövetség végrehajtóbizottságának.

Ezenkívül résztvettek Magyarország, Jugoszlávia, Bulgária, Albánia és Ausztria ifjúsági kiküldöttei. Ezek a kiküldöttek országuk demokratikus ifjúsága nevében sikerült és jó munkát kívántak a kongresszusnak és biztostolták a Romániai Demokratikus Ifjúsági Szövetség együttműködéséről és támogatásáról.

A kormány több tagja szintén képviseltette magát. Köztük dr. Goza Péter.

ter miniszterekkel. Goza Péter, dr. hatalmas beszédben fejtegette ki az ifjúság együttműködésének szükségességét a demokratikus Románia megteremtésében. Beszédének folyamán kifejtette, milyen nagy fontossággal bír a román-magyar barátság megteremtése, rámutatott a múlt bűnös vezetésére és a hibákra, amelyekből le kell vonni a tanulságot: a kormány viselkedése mindent, ami a régi fasiszta eszmekörből maradt fenn és nem haljandó különbséget tenni ember és ember között, csak azért, mert más nyelven beszélnek, vagy más templomba járnak.

—mondotta a miniszterelnök, majd felszólította az ifjúságot, hogy hűségesen áldozzon ennek az eszmének és saját valóját az országban élő népek javáért dolgozzék és gyarapítsa tudását. Óriási lelkesedéssel fogadták a miniszterelnök szavait, percekig nézett a taps és a jelszó: „román-magyar barátság” — „testvériség”.

A kongresszus mindvégig ebben a barátságos és letkes hangulatban folyt le. A magyar ifjúság örömmel állapította meg, hogy a román demokrata ifjúság őszinte és igaz barátsággal viselteti iránta.

A demokratikus magyar ifjúság levonta a két világháború tanulságait és tanítástalannak találta a Dózsák, Horeák és Petőfik útján, amelyet a magyar antifasiszták vére is oly gyakran öntözött. Elszánt harcot folytat a reakció ellen, amely Mániával és Brătianuval szövetséges népnéket újra elnyomatásba akarja juttatni.

A magyar ifjúság harcol az ifjúság egységéért az MNSz keretén belül, mely szervezet egyedüli kifejezője az erdélyi demokrata magyarságnak. Harcol az ifjúság a népi demokrácia megteremtéséért és az önálló — román demokráciával fegyvertárs — magyar lista győzelméért, a választási küzdelemben.

Cz. F.

# SPORT

## Megkezdődött a Nemzeti Bajnokság Otthonukban játszó csapatok fekete vasárnapja

Végre, sok éves szünet után, vasárnap megkezdődött a Nemzeti Bajnokság. Hét mérkőzést, teljes fordulót bonyolítottak a csapatok és az eredményekből megállapítható, hogy az otthonukban szereplő csapatok nem tudták kihasználni a hazai pálya által nyújtott előnyt és öt találkozón szenvedtek vereséget a vendégegyüttesektől. Az otthonukban játszó csapatoknak fekete vasárnapjuk volt. Az első forduló után a bukaresti CFR került az élre. A táblázat állása a következő:

|               |   |   |   |   |     |   |
|---------------|---|---|---|---|-----|---|
| CFR Bukarest  | 1 | 1 | 0 | 0 | 3:0 | 2 |
| Ciocanul      | 1 | 1 | 0 | 0 | 1:0 | 2 |
| Prahova       | 1 | 1 | 0 | 0 | 1:0 | 2 |
| ITA           | 1 | 1 | 0 | 0 | 5:1 | 2 |
| Carmen        | 1 | 1 | 0 | 0 | 3:1 | 2 |
| Dermagant     | 1 | 1 | 0 | 0 | 4:2 | 2 |
| CFR Temesvár  | 1 | 1 | 0 | 0 | 4:3 | 2 |
| Juventus      | 1 | 0 | 0 | 1 | 3:4 | 0 |
| UDR           | 1 | 0 | 0 | 1 | 2:4 | 0 |
| Jiul          | 1 | 0 | 0 | 1 | 1:3 | 0 |
| Szabadság     | 1 | 0 | 0 | 1 | 1:5 | 0 |
| Craiova       | 1 | 0 | 0 | 1 | 0:1 | 0 |
| Vasas         | 1 | 0 | 0 | 1 | 0:1 | 0 |
| Universitatea | 1 | 0 | 0 | 1 | 0:1 | 0 |

Az ITA csúszos talajon szünet után jó játékkal, győzelemmel startolt. A temesvári CFR elhozta Bukarestből a Juventus elleni mérkőzés mindkét pontját, pedig a meccs az első félidőben vesztesre állott. A Carmen Petrozsényban vereséget mért a Jiul együttesére. A bukaresti vasutasok Kolozsvárról kávéra fektettek az Universitatea csapatát. Marosvásárhelyen a Dermagant igazolta a selejtező mérkőzésen mutatott formáját, az UDR elleni mérkőzés mindkét pontját megszerezte. A kolozsvári Vasas nagy harc után szenvedett vereséget Bukarestben a Ciocanul együttesétől. A Prahova meglepetésszerű győzelmet aratott az FC Craiova felett. Beszámolunk a következő:

ITA—SZABADSÁG 5:1 (2:1). Nagyvárad. Az első félidőben egyenrangú ellenfelek küzdölme. Az első 25 perc ITA rohamokkal indult a záporostól felázott pályán. Tóth III. és Bakucz góljaival már 2:0 az eredmény, amikor Barátki szépít (2:1). A félidő hátralevő 20 percében a Szabadság sokat támad, de eredménytelenül. Szünet után az ITA sokkal jobb kondíciója előnti a mérkőzés sorát, ekkor már nagyvonalúan játszik az ITA és Bonyhádi, valamint Petschowski (2) gólya a vég eredményt jelenti. (5:1) Bíró: Alexandru.

CFR (TEMEVAR)—JUVENTUS 4:3 (0:2). Bukarest. A mérkőzés már vesztesre állt, amikor a temesvári vasutasok a szünet után nemcsak kiegyenlítették, hanem megszerezték az értékes pontokat jelentő győzelmet is. Dan Gavrilescu és Flamaropol góljaival a Juventus vezet 2:0 arányban. Szünet után Reuter mesterhármásával a CFR kiegyenlített, sőt a vezetést is megszerezte. Flamaropol kiegyenlítő gólja jelzi, hogy a Juventus tud még erősei teni, de a 34. percben Vasilichonae bombagólja a temesváriak pontszerzését jelenti. Bíró: Ceureanu.

CARMEN—JIUL 3:1 (1:0). Petrozsény. A Jiul szívesen küzdött, de a bukarestiek nagyobb tudásával szemben nem volt ellenszer. A gólokat Marian, Farkas (2), illetve Cozma szereztek. Huszák kifutó játékvégezőnek bizonyult.

CFR BUKAREST — UNIVERSITATEA 3:0 (1:0). Kolozsvár. Szerencés győzelmet aratott a bukaresti CFR. Radu Florián, Filotti és Lungu lökték a gólokat. Az Universitatea 1:0 állásnál nem tudott kihasználni egy tizenegyesét. Bíró: Bogdan.

DERMAGANT—UDR 4:2 (3:1). Marosvásárhely. Jó marosvásárhelyi támadó, gyenge UDR közvetlen védelem jelentette a mérkőzést, amelyet végeredményben az

otthonában szereplő csapat nyert meg. Ince I (2) és Ince II góljaival már 2:0 az eredmény, amikor Zelnák szépít. A szünet után Ince II, illetve Zelnák gólja jelentik a végeredményt (4:2). Bíró: Tfiel.

CIOCANUL—VASAS 1:0 (0:0). Bukarest. A Ciocanul az első félidő 31. percében megszerezte a győzelmet Höfling révén. A Vasas sokat támad, különösen a második félidőben, de az egyenlítés nem sikerül. Bíró: Ionescu Tope.

PRAHOVA—FC CRAIOVA 1:0 (1:0). Craiova. Nagy küzdelem után meglepetésre a Prahova szererte meg a bajnok pontokat. A gólt Comsa lötte.

### SELEJTEZŐ MÉRKŐZÉS A B-LIGÉRT

Sporting Pitești—Electrica 1:0 (1:0)

Temesvár. A B-Ligába való jutásért játszott selejtező mérkőzést a tartalékokban felálló Electrica elvesztette saját pályáján. A gólt Paoloiu lötte. A második mérkőzésre csütörtökön kerül sor Piteștiben. Chioin gyenge híró volt.

### MOINA AZ IDEI LEGJOBB 100 MÉTERES EUROPAI EREDMÉNYT ERTE EL AZ ATLETIKAI ORSZÁGOS BAJNOKSÁGOKON

PREDFAL. Az atlétikai bajnokságok első napjának kimagasló eredménye Moia a kiváló kolozsvári futó 10.4 mp. ideje a 100 méteren. Ez új országos rekord, ennél jobbat az idén nem futottak Európában. A szombati nap eredményei a következők:

100 méteres síkfutás: 1. Moia 10.4 mp. országos rekord, 2. Lupș 10.5 mp. 5000 méteres síkfutás: 1. Jonut, 2. Cristea. Magasugrás: 1. Sörtér 178 cm. Súlydobás: 1. Guioan. 14 m. 52 cm.

PREDEAL. Vasárnap folytatták az országos atlétikai bajnokságok versenyeit Predealon. Az eredmények a következők:

200 méteres síkfutás: 1. Moia U. 20.5 mp. Diszkoszvetés: 1. Guren 42 m. 01 cm. 10.000 méteres síkfutás: 1. Cristea 34:06 mp.

Távolugrás: Turicu 663 cm. 400 méteres gátfutás: 1. Kiss 56.9 másodperc.

110 méteres gátfutás: 1. Kiss 15.6 másodperc. Gerelyvetés: Alban 57 m. 60 cm.

Hármasugrás: Calistrat 13 m. 82 cm. Rúdugrás: Dragomir 340 cm. 4x100 méteres staféta: 1. ACR 45.6 másodperc.

A pontversenyt a koolzsvári Universitatea nyerte 84 ponttal, második Stadiul Roman 82,5 pont, Viforul Dacia 66.5 pont.

### Az oslói Európa bajnokságok eredményei

OSLÓ. Az oslói Európa bajnokságok legújabb eredményei a következők:

A magyar Garai bejutott az 1500 méteres síkfutás döntőjébe. A 800 méteres síkfutásban az európai bajnoki címet Gustav svéd versenyző szerezte meg. A 200 méteres síkfutást Covaculov szovjet versenyző nyerte meg 21,7 mp. idővel. A női gerelydobást Maikov szovjet hölgyversenyző nyerte 46 m. 21 cm. eredménnyel.

A 200 méteres női síkfutásban a szovjet hölgyversenyzője, Seklevons győzött.

A rúdugrást a svéd Landbrg nyerte 4 m. 12 cm. eredménnyel. A 10 ezer méteres gyalogló verseny győztes Nikolson szovjet versenyző. 4x100 méteres staféta: 1. Svédország 41.1 mp. 4x400 méteres staféta: 1. Franciaország 14.4 mp. 4x100 méteres hölgy staféta: 1. Hollandia 47.8 mp.

**URANIA**  
Előadások 5, 7 és 9 órákor  
Holnap premier!  
Szenzáció gangster film!  
**Végső küzdelem**  
Ma utoljára!  
FRANCIAORSZÁG TRAGÉDIÁJA



### Felismertük ellenségeinket!

Beszámolt a Jövő az MNSZ-nők országos nagygyűléséről, amelynek elfogadott határozatát az alábbiakban adjuk:

A Romániai Magyar Népi Szövetség első országos női kongresszusa kétnapos tanácskozási eredményeképpen elhatározta a következőket:

1. Felismertük ellenségeinket, a béktér vágyó népek ellenségeit, akik soránk megbonfására törekednek és a nők politikai járátóságát akarják felhasználni, hogy őrös érdekeltek, ha kell, milliók élete árán is menthessék. Fogadalmat teszünk arra, hogy ezek ellen a néparulók ellen harcunkat tovább folytatjuk kíméletlen szigorral, velük sohasem alkuszunk s nekik nem tárgyalunk.

2. Mi, romániai magyar asszonyok szívünk minden melegével együttérzünk a spanyol asszonyokkal, megkegyelmezött erővel visszük tovább azt a harcot, ami felszabadulást hoz minden népnek. Ezért tiltakozó szavunkat emeljük fel Franco világkéjét veszélyeztető, népelnyomó uralma ellen. Kövük az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsát, éljen hatálmával s mozdítsa el Francot, könyörtelenül felszámolva a spanyol fasizta fészket. Ugyanezt határozzuk a görög reakciós önkényuralmat illetően is.

3. Szövefésre lépünk a Romániai Nők Demokrata Szövetségével s ezzel a Nők Demokratia Világszövetségének tagjai vagyunk. Magunkévá tessük mind a párisi világkongresszus határozatát, mind a bukaresti nőkongresszus irányelveit a faszizmus ellen, a népek megbékéléséért folytatott harcban.

4. Mi, itélő magyar asszonyok tudjuk, hogy fennmaradásunkat, jogegyenlőségünket csak a népi demokrácia győzelme biztosíthatja. Ezért ellenségünknek, nemzetünk elárulójának tekintjük mindazokat, akik népünk nemzeti, kulturális és társadalmi felemelkedéséért, a biztosított békeért folytatott munkában részt nem vesznek, vagy azt bármilyen indokkal gáncsolják.

5. A békes életre való felkészülés és társadalmi kérdéseink megoldásáért terbevetett hatalmas feladatok elvégzésének érdekében szükségesnek tartjuk még fokozottabban munkálkodni a szakbizottságok megalakítása körül s azok működéséhez minden támogatásunkat megadni.

6. Közművelődési bizottságunk munkaköre a magyar nők demokratikus átnevelése, műveltségének elősegítése, felvilágosító előadások, rendezvények segítségével. A leánygyermek iskolai oktatásának ellenőrzése s annak helyes irányba terelése. Női felsőfokú oktatás érdekében iskolák, leányiskolák, gazdasági iskolák, háztartási iskolák, stb. létesítése.

7. Magyar női folyóirat megindítása, Magyar újságírónőképző iskola felállítás, a magyar nők íráskészségének fejlesztése.

8. Szociális kérdéseink, népegészségügyünk felkarolása érdekében intézmények létesítése. Megelevő intézményeink teljesítőképességének emelése és támogatása. Kórházak, szülőotthonok, csecsemőgondozók, aggházak, napközi otthonok egészségügyi ellenőrzése, ilyenek létesítése a szükségletekhez mérten. Babaképzők és óvónőképzők felállítása. Hadifoglyaink hazaszigetése, a társadalom építőmunkájába való bekapcsolódásuknak elősegítése érdekében baráti szövetségek alakítása.

9. Hadiövezetek és elhagyott nők részére könnyű ipari tanfolyamok létesítése, iparban való elhelyezkedésük megkönnyítése. Háziipari tanfolyamok rendezése, háziipari termékeket értékesítő szervezet létesítése.

10. Arra törekszünk, hogy földművelő asszonyaink leteje során könnyítsünk. Ezért gazdasági, kertészeti, méhészeti,

## Október 15-től

# Temesvár-Arad-Nagyvárad között lényegesen megjavul a vasuti forgalom

## Felfigyeltek az utazóközönség súlyos panaszaira és az őszi menetrend megállapításánál gondoskodnak az orvoslásról

TEMESVÁR. Nagy feltűnést keltett a Jövő cikke, amelyben a Temesvár-Arad-Nagyvárad közötti vasuti forgalom körüli panaszokat is szóvá tette. Temesvári szerkesztő segünk jelentheti, hogy a panaszok orvoslása ebben a vonatkozásban küszöbön áll. Az utazóközönség alapos panaszait rövidesen illetékes helyre továbbítják és az őszi menetrend összeállítására már alkalom arra, hogy azoknak az okoknak, amelyek olyan nehézzé teszik az utazást ezen az útvonalon, legalább részben — és hozzá jelentős részben — kiküszöböljék.

A vasuti vezérigazgatóságnál augusztus 29-én menetrendi értekezlet kezdődik, amelyen az új téli menetrendet állapítják meg. A temesvári kerületi vasutigazgatóság Suru Nicolae és Prevaritura Mihai menetrendi hivatali vezetőket küldi ki az értekezletre.

A téli menetrend szerint, amely október 15-én lép életbe, a kerületi vasutigazgatóság területén közlekedő vonatok nagyjából az eddigi menetrend szerint közlekednek a jövőben is, esetleg lényegtelen módosításokkal. Kibővítik azonban a Temesvár-Nagyvárad közötti közvetlen

forgalmat a harmadik vonattal, ezenkívül valószínűleg a már régebben tervezett Rapid vonatot is forgalomba helyezik ezen a vonalon.

Az új Rapid az eddigi tervek szerint 8.40 órakor indul Temesvárról, Aradról folytatólag 9.53 órakor és Nagyváradra 13.25 órakor érkezik. Az ellenvonat 16.35 órakor indul Nagyváradról, 19.55-kor Aradról és 21.20 órakor érkezik Temesvárra. Ezen vonalon a személyvonatok forgalmát a következőképpen határozzák meg: Az új menetrend szerint Temesvárról 0.25, 9 és 17.50 órakor indul vonat Nagyváradra; Aradról folytatólagosan tovább indul 2.20, 11 és 19.42 órakor, érkezés Nagyváradra 6.30, 15.10, illetve 23.20 órakor. Az ellenvonatok Nagyváradról 1.35, 8.45 és 17 órakor indulnak, Aradról folytatólagosan 6.07, 13.03 és 21.15 órakor, érkezés Temesvárra 7.32, 14.28 és 22.50 órakor. Ezeknek a vonatoknak Nagyváradon Kolozsvár és Szatmár felé lesz csatlakozásuk.

A forgalomból mindössze az egyik buziási idényvonatot fogják ki vonni.

A Temesvár és Arad közötti forgalomban az eddigi vonatokon kívül még egy személyvonatot iktatnak be.

Ez a helyi vonat Temesvárról 6.10 órakor indul és 7.45 órakor érkezik Aradra. Az ellenvonat Aradról 10.50 órakor indul és Temesvárra 12.25 órakor érkezik, a téli menetrend életbeléptetésével.

### Néhány napon belül forgalomba helyezik a „Vörös Rapidot” Temesvár és Bukarest között

Ugyancsak a temesvári kerületi vezérigazgatóságtól nyert értesülések szerint a kerületi vasutigazgatóság a bukaresti vezérigazgatóság hoz azt az előterjesztést tette, hogy a „Vörös Rapidot” a Temesvár-Bukarest közötti rendszeres forgalomba használják fel. A „Vörös Rapidot” tudvalevően augusztus 23-án alkalmával Temesvárott készítették, a kormányának szánt ajándékképpen. A „Vörös Rapid” forgalomba helyezésével a Bánság és Bukarest közötti forgalom színvonalát emelnék, miután a szerelvényt minden tekintetben modern kivitelezéssel alkották meg. A CFR vezérigazgatósága már meg is ígérte, hogy a kérelmet teljesíti. Most a vonatkozó rendelet kibocsátását várják. Mi helyt a rendeletet kiadják, a „Vörös Rapid” a menetrendszerinti Rapidvonat egyik szerelvényét alkotja majd, vagyis minden második napon indul Temesvárról Bukarestbe. A közbeeső napokon a jelenleg forgalomban levő szerelvények egyike közlekedik továbbra is.

## Royal Mozi

Telefon 19-33

Ma az idény legsikerültebb magyar filmje:

### Toroczkói menyasszony

JÁVOR PÁL — DAJKA MARGIT — KABOS GYULA — MÁLY GERŐ — RÓZSA-HEGVI KÁLMÁN alakításával

Előadások: 3, fél 5, 6 a teremben, este fél 8 és 9-kor a kertben

## Kiosztották az ITA termelési versenyének érmeit

A napokban ünnepélyes keretek között osztották ki az ITA-gyárban a háromhónapos termelési verseny győztesinek az emlékműveket, amelyekkel az országos hírű verseny munkahősöit tüntették ki. Barta gyári bizottsági titkár nyitotta meg a gyűlést, méltatva a háromhónapos termelési verseny országos jelentőségét. Utána dr. Roman, a termelési bizottság megbízottja beszélt. Ez a verseny — mondta dr. Roman — az ITA-t első helyre állította az országban a termelés és a munkásöntudat tekintetében is, miután szociális téren már régen kívánta ezt az első helyet. Más gyárak is kaptak szovjet gyapotot, de csak az ITA munkáságának fejlett öntudata volt képes arra, hogy a hazafias verseny keretében a termelést maximumra fokozza. A verseny egyelőre a szö-

vődében és fonódában folyt, amely két üzem a tulajdonképeni produktívot képviseli, azonban a verseny következtében növekvő termelési állagból a többi üzemek is hasznot húztak. Az első versenyek tapasztalatai alapján a versenyt a többi üzemekre is kiterjesztik. Utána a termelési verseny 57 nyertesének ünnepélyes külsőségek között kiosztották az érmeiket, majd Dávid, a Kommunista Párt képviselője emelkedett szólásra, augusztus 23 jelentőségét ismertette. A munkásságnak — mondotta a szónok — a reakció elleni harc első sorában kell állania Utána Macesin beszélt a Szociáldemokrata Párt nevében. Es végül Mitcu a Népvédelem munkáját méltatta lelkes szavakkal. Barta titkár zárószavai után a gyűlés a választási induló hangjai mellett ért véget.

## Corso Mozi

Telefon 23-64

Előadások: 3, 5, 7, 9

A legújabb magyar film, 2 órai kacagás!

## Afrikai vőlegény

LATABÁR, VASZARY

## AROMOZI

3,30, 5,30, 7,30 és 9,30

Kedvező idő esetén 7,30, 9,30 a kertben

## SAVOY MOZI

Telefon: 28-22

Ma premier!

## Péntek Rézi

Török rezső regénye nyomán. Olasz verzió. Szereplők: Erasmia Dilian, Adriana Benetti, Vittorio de Sico.

kisállatenyésztő szaktanfolyamokat rendezünk. Járásai székhelyeken, falvakban fono. és szövőüzemeket létesítünk.  
11. Hogy a tudomány csodálatos vívmányait falusi asszonyaink is élvezhessék, arra törekszünk, hogy minden faluban villany, vízvezeték, lehelőgázvezeték és közfürdő legyen.  
12. Mindezek megvalósításáért minden magyar asszony és leány felelős. Minden — magát magyarnak valló — nőnek képességei teljességét kell adnia. Értelmiségi nőknél tudásukat, városi nőknél szakértelmüket, falusi asszo-

nyainknak támogató munkájukat, hogy közös erővel folytathassuk építő tevékenységünket.  
13. Örökösni kívánunk afelett, hogy családunk minden szavazásra jogosult tagja egységesen legyen elegendő választójogi közelességének és leszavazzon a Magyar Népi Szövetség önző magyar tisztjára.  
14. Együttesen harcolunk a nemzeti ségi uszítók és a sorainkba beférkőzött bujtatók ellen. Létezőnk a valóság alapján nyugalom baráti együttműködés a román néppel és a többi itélő nemzetiségekkel.

## FORUM MOZI

Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor  
Telefon 20-10

Ma! Csathó Kálmán Vojnich díját nyert nagyszerű színdarabjának filmváltozata

### Fűszer és csemege

JÁVOR PÁL — SZÖRÉNYI EVA — SOMLAY ARTHUR  
A műsor keretében fellépnek:

Dely Ferenc és Mányai Lajos  
Hacsek és Sajó bohózatban

Román-magyar megértés jegyében

# „Hiszek az erdélyi népek kibékült szívű jobb jövőjében”

Nagy István szentelték fel Aranygyéres újjépített református templomát. A háborúban súlyosan megrongálódott templomot az egyházközség nagy időzatrészséggel s közel egy évig tartó megfeszített munkával rendezte úgy, hogy az ősi templomot Vásárhelyi János püspök ismét átadhatta rendeltetésének.

A szentelésre érkező püspököt Újtorján az egyházmegye nevében Kovács Endre gondnok és Bíró Lajos esperes üdvözölte népes küldöttség élén. Aranygyéresen Gyulai Lajos lelkész, a presbiterium s az iskolák vezetői fogadták a főpásztort, aki az üdvözlő beszédekre adott válaszában hangzott, hogy az Erdélyszerte épülő templomok és iskolák beszédes bizonyosságai népünk élni akarásának.

A szépen földszintű templom kicsonyok bizongult a nagyszámú összesereglett hívek befogadására. Sorraik között más felekezeti magyarokat is láthattunk. De a helybeli románok is méltóképpen képviseltette magát a templom ünnepségén.

Vásárhelyi János püspök leghírdetése az Evangélium megtartó erejéről szólt.

— Eljön az idő — mondotta — amikor megnézi valaki, hogy mit csináltak e nehéz időben az erdélyi magyar reformátusok? Hiszem, hogy Isten és emberek előtt javunkra szolgál az,

Nagy István:

## Ember a jég hátán

Nagy Istvánnak, a kitűnő erdélyi munkásírónak a Józsa Béla Athenaeum kiadásában megjelent könyve annál figyelemreméltóbb, mert hőse nem tájékozatlan néprajzi kíméltség és nem jelki nyavalyákkal küzdő egykori vezetőségünk képviselője, hanem az erdélyi kis áttag-emberek szívesrebből kiragadott példa: hús — vér valóság. Az elmúlt hárszázados elnyomó rendszer gúnycsónok elénk vetített keresztmetszetét adja ez a könyv, nem a prefektus urak és a felső tizezer perzsós látványvilágát, hanem a csendőrmester és szigantona-detektív keretbe foglalt előszót és elnyomított Erdélyt, amely nehezen létezik a bürokrácia és korrupció oszmasarkai alatt.

A könyvről nem adhatunk kielégítő képet, ha nem foglaljuk közünk frójával. Nagy István, az új erdélyi munkásírónemzedék hátor és erőteljes hangú képviselője. Az írói életfentékonnyorjótávólól sem léte, ellenben látta, érezte és élte a román és magyar fasizmus közös üldözöttségét és ennek megpróbáltatásai közepette nem szűnt meg szavát hallatni a népet, a nép széles tömegéért. Az első egyike, akiben a román-magyar soraközösség és egymástrúsóság ojeven valóságga vái és ez a valóság minden művében létezőzőzőző számit. Az „Ember a jég hátán” hőse, mintha csak megszomelyesítője volna az erdélyi kérdésnek, életének problémáit lépten-nyomon a nemzetiségi hagyaték befolyásolja. Nagy István könyve értékes megnyitvatatása annak az új erdélyi szellemiségnek, amely fátylaként bevilágítja az igazságosabb holnapoz és az ellentétek megoldásához vezető utat. (14)

amit megállapíthat. A múlt esztendőben két, ebben az esztendőben ezzel három templomot szenteltünk fel és egy buzgó gyülekezet építi már a negyedik templomot. Nem gyűlölködünk, nem felekezetieskedünk. Templomokat építettünk, iskolákat javítottunk, kórházat nyitottunk meg a szenvedők számára. Élni akarunk hitben és szeretetben.

A főpásztor ezután felszentelte a templomot, majd úrvacsora osztás után a hatóságok és egyházak képviselőinek üdvözlését fogadta. A főszolgabíró magyar nyelvű beszédében az együttélő népek közötti béke szükségességét hangoztatta. A római katolikus lelkész meglehangú üdvözlése után

a román egyházak képviselői ugyan-csak a legmelegebb hangon utaltak az egyház béketeremtő feladataira.

Az ünnepséget követő közebédnek a nagyszámú román résztvevő igazi erdélyi jellegét adott. A pohárköszöntőkből kiderült, hogy román részről is értékes segítséget kapott a református gyülekezet a templomépítéshez. A köszöntésekre adott válaszában Vásárhelyi János püspök olyan életrend kialakulását sürgette Erdélyben, amelyben — úgymond — minden ittélő nép megtalálja a maga boldogulását. Megköszönte a helybeli hatóságok demokratikus magatartását, majd végül bizalmát fejezte ki az erdélyi népek kibékült szívű jobb jövőjében.

## Palesztinában a helyzet változatosan

TEL-AVIV. A titkos zsidó szervezet rádióállomása felhagyott a zionbati halgatás elvével és bejelentte hallgatóinak, hogy ma délelőtti fontos közléseket tesz. A titkos rádió ismeretlenné, hogy az angol csapatok, amelyek Tel-Avivot körülzárták hadműveletük harmadik szakaszához érkeztek. Ez valószínűleg ma elkezdődik.

Az angol rádió jelentése szerint egy Tel-Aviv melletti táborból 26 illegális zsidó bevándorló megszökött.

— ELKOBÓZZÁK A HUST AZOKTÓL A MÉSÁRÓKÓKTÓL, AKIK NEM A VÁGÓHIDON VÁGATNAK. Tekintve, hogy a város területén egyes városok nem tarják be a város polgármesteri hivatalának azon rendelkezését, hogy csak a vágóhidon lehet állatot vágatni, a vágóhid jegyével el nem látott húst elkobozzák és a rendelkezés ellen vétő mészárosokat szabotázs vádjával bíróság elé állítják.

## Zürelmi játék

Írta: KAROLY SÁNDOR

Megkértek, hogy járjak el bizonyos Hay Péter etemelésé érdekében. Szóbanforgó Hay Péter nem volt kimagasló alakja társadalmi életünknek, tudomásom szerint valamikor cipészetet tanult, de az utóbbi időben tehetségesen koldult és meghalt ötvennégy éves korában gyomor-rákkal súlyosított alkoholmérgezésben. Amikor megkértek, hogy járjam ki a városnál az ingyen temetést, mindjárt gondoltam, hogy ez nem könnyű és kellemes munka, de hát a halál előtt mindnyájan megilletődünk.

Szerda este hagyta el Hay Péter lelke a stralomvölgynek is nevezett Földet, teste azonban illmaradt és megilletődötten kíséreltem meg, hogy ezt a testet nyomban kiszállítsák a temető halottas házába, mivel nyár van, 42 fokos hőség van és előbb említtett test nem éppen levendula-illatot terjesztett maga körül a szomorú pincelakásban. Kísérletezéseni azonban villámgyorsan meghiusult, mert illetékes körök helyek és faktorok értésemre adták, hogy ez nem megy csak úgy, előbb szerezzem meg a szükséges iratokat. Következő nap csütörtök volt, pirosbetűs ünnep és hivatalos munkaszünet. Hyenkor a szükséges iratok kiadása is szünetel. Hay Péter földi maradványa változatlanul a pincében maradt és mivel nyár van, 42 fokos hőség van, a körülötte terjen-gő illatok nem hasonlítottak a róza, szekfü, ámbra, vagy heliotrop jellegű szagához. A ház lakói tíz lépés körzetben elkerülték a gyászos helyet, gyengébb idegzetűek hárs lépésre bővítették a rádiuszt.

Elmúlt csütörtök is, amigre rendszerint péntek következik és valóban, ezúttal is péntek következett. Reggel megilletődve mentem el az orvosi hivatalba bejelenteni a szomorú eseményt. Mindössze két órát kellett csak várnom, mert a kerületi orvos szabadságon van, az öt helyettesítő főorvosnak pedig rengeteg a dolga, de végül mégis csak megkaptam a halotti bizonyítványt. A következő állomás az anyakönyvi hivatal, ahol az orvosi bizonyítvány ellenében másik bizonyítványt ad-

nak. Csinos szőke hölgy fogadott, akit sűrű körben álltak körül ügyfelek. A csinos szőke hölgy ingerült volt és így szólt:

— Nem értem, mi van az emberekkel, hogy annyian halnak meg. Minden nap hét-nyolc haláleset... Hay Péter ma már a kilencedik.

Mintán biztosítottam, hogy nem én gyilkolom meg az adó-alanyokat és nem vagyok oka a munkaszopulárnak, másfél óra múlva megkaptam a bizonyítványt. Időközben Hay Péter földi maradványa békésen illozott és a ház lakói a kört kiszélesítették negyven lépésre.

Következett Fluera úr, tőte függ a díjtalan városi temetés. Végzetlen rokonszeres ember, türelmesen meghallgatótt, majd így szólt:

— Nehéz dolog ez, kérem, a város súlyos anyagi helyzetben van, sokba kerül manapság a temetés, nem is beszélve a koporsóról, sírádsról és szállításról. Kérem, legyen tekintettel a város szomorú helyzetére és egyezzen bele az ötven százalékos kedvezménybe. A város örökre hátlas lesz nagylelkűségéért.

Megilletődve, meghatva és megöröve válaszóttam, hogy minden részvétem a jobb sorsra érdemes városé, de Hay Péter után nem maradt örökség. Sem amerikai nehézipari részvényeket, sem Napoleon aranyokat, de még egy rongyos ezerdolláros sem találtak a hagyatékában. A hagyaték mindössze egy nadrág és ing, ami pillanatsnyilag éppen a testén van, amely test 42 fokos hőség, stb.

Fluera úr fejő szívvel intézkedett telefonon, hogy a halottat délután négy órára szállítsák az Alsó-temetőbe a város által adományozott ingyen koporsóban.

A jelzett időben megjelentem, mint gyászoló közönség Argay evangélikus püspökkel az Alsó-temetőben, de Hay Péter nem jeter meg. Egy óra várakozás után sem jelent meg. Elsétáltunk a püspökkel a Felső-temetőbe, de ott sem jelent meg. Türelmesen várakoztunk, majd időtől-től telefonáltam a városi temetkezési vállalatba, hogy mi történt a halottal. Ott azt mondták, hogy beszéljek a városi mentőállomással, mert a szállítás az öt hatáskörükbe tartozik. Beszéltem a mentőállomással és a mentő kissé izgatottan azt

mondotta, hogy útközben a halottat a kocsival együtt ismeretlen tettesek ellopták. Ő már értesítette a rendőrséget és ne türelmetlenkedjek. Az új fordulat megdöbbentett, mert biztosan tudom, hogy Hay Pétert eltérően az arisztokrácia körében divó szokástól, nem a nagytékű családi ékszerekkel együtt helyezték a koporsóba. Később ismét telefonáltam a mentőkhöz és ekkor másik mentő másként akta elő a tényállást. A városi fekete kocsit előbb egy fekete-fuvar csinált, amennyiben egy visszefutott szállított a temetőbe és nem történt rablás, csak rablási kísérlet, de hősi harc után sikerült a támadókat visszaverni. A mentő kért, hogy vegyem figyelembe a mentő körülményt és ne türelmetlenkedjem.

A püspök békésen várt, mert kegyes férfit és arra az álláspontra helyezkedett, hogy ez bizonyára az Úr rendelése, nyugodjunk tehát bele. Belenyugodtam, miközben beesteledt. Időközben Hay Péter még mindig a pincében illozott és a ház lakói forradalmi hangulatban gyűlést tartottak, amelyen kimondták, hogy megtagadják a jelemelt városi lakók fizetését, ha nem szállítják el a halottat. Már éppen megszövegezték a határozati javaslatot, amikor megjelentek a mentők és gyorsan megmentették a helyzetet. Ekkor már fél kilenc volt és a püspök szeliden kijelentette, hogy a sötétben nem tudn elvégezni a szertartást, mivel nem látja az imakönyv betűit és tekintve, hogy az elsősztályú temetés tartama sem több huszonöt percnél, egy ingyenes temetésnél délután négytől este fél kilencig eleget várt. Kért, hogy halaszuk másnapra Hay Pétert. Beleegyeztem a halasztásba.

Szombaton végre mégis etemelték. Három nappal a halál után. A püspök gyönyörűen beszélt, de kissé távolabb a sírtól, mert a hőmérő 45 fokot mutatott és stb.

Hay Péter földi pályafutása véget ért. Hátra van még a rendőri jelentés, az ételmiszerjegy hivatalos törlése, de ezt a közbenjárót átengedem másnak. Pétek, hogy a végén még eltélnek autorizáció nélküli illetéktelen közbenjárásért és nekem, az élőknek a mentők nem szállítanak mentő körülményt...



A múlt mulasztásai -  
A jelen panasza

# KEVÉS tüzoló AVULT felszerelés ROSSZ mentőszolgálat

„Cége” állapotban Arad tűzbiztonsága. Az újjáépítés munkájában erről sem szabad megfeledkezni.

Sokszor vetődik fel a kérdés: nagyobb tűzveszély esetén az aradi tűzoltóság megfelelő-e hivatásának. A közelmúltban három nagyobb tüzést volt, amikor komoly veszedelem forgott fenn és csak a szovjet segítség, valamint a gyári tűzoltóságok közreműködése mentette meg a helyzetet. A legutóbbi Fabrici utcában történt tüzesetnél panaszok is merültek fel: bizonyos hiányok miatt több mint egy órát késlekedett a tűzoltási munka megkezdése. A tűzbiztonság ügye Romániában szemmel láthatóan romlott a közélet csaknem minden vonatkozásában megmutatkozott „militarizáló” törekvés következtében. Még az Antonescu-diktatura előtt központi megsejntették a hivatásos tűzoltótestületeket és a hadsereg külön egy ségeinek gondjaira bízták ezt a fontos munkakört. Ez aztán csak fokozta azokat a nehézségeket, amelyeket a tűzoltási felkészültség terén a „történelmi” pártok kormányzásainak nemtörődömsége okozott.

A tüzrendezést — amennyiben tulajadta az irások rendelkezések és szabályozások határát, — mostoha-gyermek volt nálunk s az örökké csak „politikával” foglalkozó helyi közigazgatás minden másra gondolt, csak arra nem, hogy megfelelő, korszerű felszerelésekről gondoskodjanak a megfelelő tüzoltótestületek működését biztosítsák.

Vidéki viszonylatban általában ez volt a helyzet s hogy Aradon mennyire nemtörődöm módon kezelték a kérdést, mi sem bizonyítja jobban, mint az a tény, hogy ennek

a mintegy százezer főnyi lakósu városnak egyetlen korszerű, magas tűzoltólétraja sincs.

Érdekes részleteket mond el erről Nastaseson alezredes tűzoltóparancsnok, aki rámutat arra, hogy az aradi tűzoltóság nagyon „leégett” állapotban van.

— A tűzoltóságnak általában az összes európai államokban nagyobb fontosságot tulajdonítanak, mint nálunk történik. Tökéletesebb felszerelés, nagyobb személyzet, jobb felkészültség áll a tűzveszedelemmel szemben. Nálunk Aradon kevés a felszerelés. Az aradi tűzoltóság motorizált.

Mindössze két tartányautó és négy motorszivattyú áll rendelkezésre. Az egyik tartányautó a legutóbbi kiszemlélési tüzesetnél visszajövet összeütközött két tolatómozdonnyal és annyira megsérült, hogy javításba kellett adni, néhány nap szükséges még ahhoz, hogy ismét szolgálatba állíthassák.

A négy motorszivattyú közül csak egy működik, mert alkatrészeket és tömlőket képtelenek beszerezni. A nagyobb tüzesetknél legalább 4-5 tartányautó, jóval több fecskendő és legalább még egy szivattyú szükséges.

Ezeknek beszerzésére egyelőre sajnos, még gondolni sem lehet.

Aradnak az a szerencséje, hogy az ITA, Teba és Astra gyár jó tüzoltógárdával és felszereléssel rendelkezik. Ezeknek segítségével elképzelhetetlen egy nagyobb tüzést elhárítása. A gyári tűzoltóságok sok segítséget nyújtottak a legutóbbi tüzesetknél is. A felszerelt három gyáron kívül az Indagrarának van tűzoltósága, azonkívül több más gyárnak kisebb készülsége.

Elmondotta Nastaseson alezredes még a következőket

— Az aradi tűzoltóság létszáma is meglehetősen kevés. Csökkentett létszámmal dolgozunk. A régi 60-70 emberrel szemben ma csak negyven tűzoltóval rendelkezünk. Emellett az ITA gyárnak 25, az Astra gyárnak 25 és a Tébának 20 tűzoltója van. Tűzoltóink kiképzése megfelelő. Mi a legénységet az ezredekől kapjuk, fiatal sorkatonák, akik rendszeres gyakorlatokat végeznek naponta. Négy kiképző altisztünk van, akik szakértelemmel rendelkeznek és rendszeresen töltik be hivatásukat. Sajnos, a tűzoltóság épülete nem korszerű. Az altisztek rézére nincs megfelelő lakás — és törvény szerint csakis a lakonyában lakhatnak. Ezenkívül megfelelő ebédterem, néhány műhely és javítógarázs kellene. A mai körülmények között erre egyelőre nem számíthatunk, mert ehhez nagyon sok pénz kell. A hiányok pótlása érdekében már több ízben kérelem fordultam Bukarestbe a tűzoltósági vezérfelügyelőséghez.

— A többi erdélyi városok viszonylatában, — mondja az alezredesparancsnok — Arad áll a legrosszabbul tűzoltóság tekintetében. Nagyváradon az utóbbi években hatalmas, korszerű tűzoltósági kaszárnya épült és ennek megfelelően rendelkezik felszereléssel. Temesváron a

tűzoltóságnak három állomása van és összehasonlítva Araddal, elég arra a példára hivatkozni, hogy

amikor a bombázások voltak Te mesvárcsón, tizenkét tartányautóval dolgoztak, míg nálunk csak kettővel.

A háború során felbecsülhetetlen értékek pusztultak el, intézményeink egész sora tönkre ment. A demokrácia hihetelen erőfeszítéssel igyekszik visszapótolni a háborúokozta hiányokat.

Az újjáépítés munkájában nem szabad megfeledkezni a tűzoltóságról sem, amelynek fontossága nem vitatható.

Hozzá kell fűznünk mindezekhez azt is, hogy az aradi mentőszolgálat siralmas. Nem beszélünk arról, hogy nálunk a nem képzett mentőszemélyzet alkalmatlan komoly se gélynyújtásra, de meg kell állapítanunk, hogy mozgékonyaság tekintetében teljes csőd következett be. A mentőautóval egészen komoly baj lehet, mert tulajdonképpen egyáltalában nem szerepel. A lovaskocsi... nos, erről a lassu, rázós, siralmas batárról jobb nem beszélni. Komolyabb esetknél, súlyosabb betegszállításánál — kész életveszély. (P.)

## Ez történt

a héten

### A csomag

Írta: Korda István

A napokban egy barátommal találkoztam. Tekintélyes csomagot vitt a hóna alatt. Már alkonyodott. Nem vagyok irigy ember és örömet éreztem. A csomag az ember kezében rendszerint a földi javak gyarapodására emlékeztet. Hát még ilyen tekintélyes csomag.

— Ajándék?... kérdeztem barátságos szándékkal.

— Nem — felelt ő vontatottan és kevésbé barátságos hanghordozással. Mint akinek nincs igénye az érdeklődés.

Még nem adtam föl a reményt.

— Talán a kisleányának? Valami születésnap?...

— Mondom, hogy nem. — mordult rám indulatosan.

Kíváncsiságom nem hagyott nyugodni

— Akkor hát mi van benne?

— A szemét... — felelte ő egészen nyugodt, magától értetődő hangon. Mintha más sem lehetne a csomagban.

— Szemét?...

— Igen, igen. Minden este becsomagoljuk otthon a szemétnél, a hónapok alatt veszem. Aztán igyekszem zavar és föltűnés nélkül eljuttatni valamelyik szeméttelpig, ahol meg szabadulhatok tőle.

Szemrehányóan nézett rám.

— Ma nem volt szerencsém, mert beléd akartam. De én vagyok az oka — folytatta keserűen. — Miért nem mentem a szokásos mellékutakra?... Utálom ezt a magyarázkodást...

Azért mégis elmagyarázta, hogy mi készteti a mindennapi kirándulásra:

— A szemétes már csak gyermek kori emlékeinkben él. A városi szeméthordásról sok mindent olvastam az utóbbi hónapok alatt. Megtudtam, hogy a város lovai leszártak és szivből sajnáltam őket. Teljes megértéssel viseltem a városi szemétkihordók panaszait és sérelmeit iránt. Figyelemmel kísérem a kétoldali javaslatok, betervezett javaslatok és ellenjavaslatok, módoszatok és ellenmódoszatok fejleményeit. Közben azonban a lakásunkban a szemét veszedelmesen növekedett és elnyeléssel fenyegetett mindent. Megpróbáltuk elégetni. Leírhatatlan büz volt a válasz és a negyvenfokos hőség mellé állandó füstöt is kaptunk. Végül nem volt más választás. Megvallom, csak a kezdet volt nehéz. Az első eset, amikor a kísérleti csomagot hónom alá vettem.

— Kellemtelenségem nem volt? — érdeklődtem.

— Csak a gazdasági rendőség átközött belém kétszer — felelte. Azt gondolták, feketés vagyok és este bonyolítom le az druszállítást. Mondhatom, keserves dolog volt ki csomagolni az ucca közepén. Most azonban már ismernek és széles töben kikerülnek. De megyek, mert még más dolgom is van, mint ez a szeméthordás.

Már el is nyelte a sötét.

Ezzel is okosabb lettem. Szemem kinyílt. Egyszerre úgy láttam, hogy barátom nemcsak egyedül. Jobbról is, balról is emberek suhantak az út- szakában, hónapok alatt csomag. Nem feketédaru és nem is ajándék. Az aradiak szemétnél hordanak...

## Kanadában...

Ilja Ehrenburg cikke kanadai élményeiről

Az Izvestija című szovjetlap most közölte Ilja Ehrenburg, a kiváló közíró cikkét kanadai benyomásairól, amelyben a következőket írja:

— Akkor érkeztem ide, amikor a szovjetellenes hadjárat telőfokára ért. Mi, három szovjet író, meghívást kaptunk a Szovjetbarátok Kanadai Egyesületétől. Toronto és Montreal lakosai meleg fogadtatásban részesítettek. Ugyanezt nem lehet elmondani egyes újságírókról, akik a Hearst sajtó cikkeket lemondatták és tiltakoztak érkezésünk ellen. A sajtó képviselői megkérdézték hennünket, hogy mit gondolunk arról a „kémkedési perről”, amellyel a kormány a nép figyelmét el akarja terelni a jelenlegi nehézségekről.

— Válaszunkban kifejtettük: ugyan mi érdekben állhatna Kanadának, hogy szovjetellenes provokációra adja magát? Erre „a kanadai ügyekbe való beavatkozással” vádoltak meg. Ha nem felelünk az újságírók kérdéseire, azt kiabálják, hogy „nem merünk véleményt nyilvánítani”, hogy „rabszolgák” vagyunk. Ha felelünk, „beavatkozást” kiáltanak.

— Meghívtak, hogy látogassuk meg Ottawát, de megmondták nekünk, hogy ne szerepeljünk nyilvánosan. Megadták ottawai látogatásunk programját is. Ez a következő volt: „Reggel séta az üzletekben, délután látogatás a szovjet nagykövetségen”. Amikor kifejtettem, hogy szeretném Quebec városát is meglátogatni, azt felelték, hogy „a városban egyetlen üres szoba sincs”.

— Nem akartam volna ezekről a dolgokról beszámolni. Tegyük föl, az ország szokása, hogy előírja az idegen látogatóknak az üzletek látogatását és annak az órának megjelölését, amikor saját országa követségét meglátogathatja. Tegyük fel azt is, hogy helyi szokás a meghívott vendéggel felteleteket közölni: „Foglajon helyet és fogja be a száját”. Tegyük fel végül azt is, hogy Quebec (ez a város, amely nem ismerte a háborút) a lakáshiány kiáltó példája.

— Visszaemlékezem azonban Davies kanadai újságíróra, akivel Moszkvában találkoztam. Senki nem írta elő számára, hogy mikor látogassa meg az áruházakat és az órák sem jelölték meg, amikor a kanadai nagykövetségre menjen. Még szobát is találtak számára.

— Mi ellenben a kanadai kormány vendégei voltunk. Azt hiszem az ilyen vendégszeretet nem éppen kellemes. A kanadai szovjetellenes hadjárat szervezőit lehangolta fogadtatásunk. Találkoztam emberekkel, akik őszintén barátaink akarnak lenni. Bizonyos „felsőbb személyek” ellenben naponta bőségesen rágalmazták a Szovjetuniót.

— A perek és a szovjetellenes hadjárat kéz a kézben haladnak és egyedüli céljuk az átlag kanadai figyelmének elterelése saját bajairól, a drága életről, amely naponta tovább drágul, a sztrájkokról és a munkanélküliség naponta növekvő számáról. Később majd elfelejtik a „Globe and Mail” cikkeit és a pereket. Ma azonban sajnos sok őszinte és bácsületos embert mentészenek. Találkoztam olyanokkal, akik őszintén hiszik, hogy a háború küszöbön áll és Kanada egyetlen hatalmas hadsereget lesz...

— Kanada számára egyetlen mentés az igazi erkölcsi függetlenségben és a kanadai fiatal kultúra megszilárdításában áll. Nem az szükséges, hogy a reakció szellemi zászlóvivője legyen és „erkölcsi prédikátor” a szovjetunió felé. Hanem saját országának kultúrájának kifejlesztője. Ebben áll a nem látszólagos, hanem valódi goe élet és boldogulás kezessége

# Augusztus huszonhárom tanulságai a magyarság számára

„Nyelvében él a nemzet” mondta a nagy magyar, Kazinczy Ferenc. Nem lehet szabad, erős az a nép, amelyik anyanyelvét nem bírja a legkötelesebben, nem igyekszik minél tökéletesebbre fejleszteni nemzeti kultúráját, nem ismeri és becsüli a népi hagyományokat, népének táncait, amelyek évszázadok óta maradtak reánk és mindig friss fájdalmakat és örömeiket kifejező népdalokat. A világ népeinek óriási orgonáján, minden nemzetiségnek a legnagyobb tökélyel kell megszólaltatnia a maga világát. Csak ezáltal alakulhat ki az összhang — a szabad nemzetek testvéri együttélése — amire oly régen áhítozik az egész emberiség s amiért annyian ontották véruket.

Az a jó hazafi, csak az szeretheti igazán népét, aki azt tiszteletre, becsületre nevei a többi népek irányában. A történelem számtalan példával bizonyítja, hogy egyetlen nép szabadságát függetlenségét sem lehet tartósan biztosítani, ha az a nép más népeket nyom el. Szabad nemzet tiszteli, becsüli, segíti a többi népeket, mert tudja, hogy nem lehet igazi béke ha a határon túl ellenség áll. Nem létezik barátság a rabszolga és a rabszolgatartó között. A történelmi eseményekből tanulságokat kell levonnunk.

## Divide et impera!

A nemzetiségi kérdés elsősorban a társadalmi ellentétek elkendőzött formája. A román paraszt, aki együtt élt a magyar paraszttal, tisztán látta, hogy a magyar paraszt is olyan kizsákmányolt, elnyomott és ép olyan éhes és rongyos, mint ő. A nemzetiségi ellentétek a XVIII. században főképpen azokon a vidékeken találunk talajra, ahol a jobbágyok és a földesurak között gazdasági ellentéteken kívül nemzetiségi különbség is volt.

A középkori feudális társadalomban a politikai hatalom a nagy földbirtokkal rendelkező főurak kezében volt. A nemeselek, grófok és bárók legnagyobb része magyar és osztrák volt. A később kialakult polgári társadalomban a politikai hatalom alapját a kialakuló kereskedelmi és ipari tőke alkotta, amely újabb és jobb piacokra tört. Az egymással versengő tőkés gazdasági csoportok igyekeztek az ellentéteket nemzeti jellegűnek feltüntetni. A többségi uralkodó nemzetiség kezében lévő ipar védelme alatt az illető tőkecsoport igyekezett kiszorítani a piacról az úgynevezett nemzetiségi tőkecsoportot. A szerb sertéshizlaldák vetélykedését a magyar földesurak az osztrák-magyar védővámrendszerrel igyekeztek eliensúlyozni, — hogy csak egyetlen példával éljünk.

Az Osztrák-Magyar birodalom, a cári Oroszország mellett egyike volt a nemzetiségi elnyomásra alapuló legjellegzetesebb országoknak. Az 1789-es francia forradalom az emberi jogok kiáltványában a népek nemzeti önállóságát hirdette. A Habsburg-ház szolgálatában Metternich osztrák kancellár hazugsággal, tüzzel-vassal, erőszakkal vérbefojtotta a monarchia területén élő népek nemzeti függetlenségi mozgalmát. De már ezt megelőzően 1514-ben Dózsa György harcba szólítja a román és a magyar jobbágyokat:

„Hogyha ti nem vettek véget, ők sohasem fognak másképp kezelni, mint a kutyákat... Miért csak az övék legyen a világ összes gazdagsága, miért csak nekik hozzuk a folyók sárga homokját, a hegyek tündöklő aranyát?”

Dózsa Györgyöt tüzes trónon égették el Temesvárott, de a fenti igék ott égnék, ott lángoltak az elnyomott jobbágyok szívében. „Lesz új vezér, lesz új Dózsa”. Hiába csavarták ki a labanc urak Rákóczy kezéből a szabadság zászlóját.

1848-ban újra ég, újra lángol Erdély: recseg és ropog a korhadt Osztrák-Magyar Monarchia. Petőfi, Tánicsics izzó szavai felrúzzák az elnyomottakat. De az osztrák diplomáciakonyháján pokoli tervet főznek: a rabokat kell egymásra uszítani, hadd gyilkolják egymást a rabszolgák!

Bem tábornok szavai: „Magyarok, románok nyujtsatok kezét egymásnak, és boldogok lesztek!” — visszhangra találunk a román Balcescunál, Erdémi Murgunál. A nagy magyar költő, Petőfi pedig a világszabadságról énekel és fegyverrel a kezében harcol érte.

Mégis sikerül a reakciónak az együttélő

## A módszerek nem változnak

A reakciós-feudális Horthy-rendszer, a magyar „nyilasok” és „öbrödök” a szovinizmus mérgével igyekeztek a nép szívéből kiirtani a más népek irányi tiszteletét és szeretetét. Azt hazudták a magyar népek, hogy csak akkor lesz boldog, ha mint felsőbbrendű nemzet leigazza a horvátokat, szlávokat és románokat. A magyart a sors arra szemelte ki, hogy más népek felett uralkodjék” — hazudták a magyar nép szívében, hogy eltereljük a figyelmet rabló-uralmuk átkáról, a román reakció pedig a nagy-román birodalomról álmodozott. „A latin kultúrának győzelmeskednie kell a barbár magyarok és a szlávok felett” — hirdette a saját népet nem kevesebb kíméletlenséggel kiszípolozó s a vágóhídra vivő utat engedő román reakció. Ugyanakkor úgy Horthyék, mint a román történelmi pártok nemzetiségi különbség nélkül elnyomták, kölcsönösen sanyargatták a másnemzetiségű lakosságot, lábba taposták jogaikat és csak a sváboknak, szászoknak biztosították még az uralkodó nemzetnél is több jogot.

A román reakció az elszegényítés, elnyomás politikáját párhuzamosan űzte cinkosával — a magyar reakcióval. A so-

## A rablópolitikában nincs különbség

Amikor a két nemzetnek leginkább lett volna szüksége a tisztánlátásra, hogy minden erejét az utolsó pillanatban az igaz ellenség ellen fordítsa: a nemzetiségek üldözése akkor érte el tetőfokát. Más nemzetek kirablásához a hitleristák bűntársul akarták megnyerni a nép minél szélesebb rétegeit, hogy a lehető legmélyebbre taszítsák a háborús bűnösség fertőjébe. Ehhez pedig bűntársul szegődtek azok a nemzetiségi vezetők, akik nem értették meg népük igaz érdekeit és szovinizta, irredenta hangoskodás leple alatt

népeket egymás ellen felvonultatni és így az 1848-as szabadságharcot levernie. Sem a magyarok, akik hősiességgel harcoltak nemzeti függetlenségükért, sem a román hazafiak, akik baláltmegvevő bátorsággal küzdöttek a román nép függetlenségéért, nem értették meg, hogy „nem lehet szabad az a nép, amely más népeket elnyom!” Így 1848-ban a reakciónak sikerült a kis népeket egymásra uszítani, mindannyiunkat bilincshez vernie és 40 év alatt két világháborúba kergetni Erdély népét.

Az első világháború után az Osztrák-Magyar Birodalom összeomlott és a régi birodalomból öt új állam keletkezett, ahol a nemzetiségi vélekedés más formában, de tovább folyik. A magyar népek sikerült demokratikus államformát teremtenie Magyarországon, de a román és cseh reakció (a „törénelmi” pártok segítségével) a „magyar” Windischgrätzek, Klébersberg Kunok hívására Horthy Miklóst juttatja uralomra.

Horthy Magyarországa az angol-amerikai reakciós körök szolgálatában, a nemzetiségi ellentéteket mindenáron kiélezve, az új világmérszárllást készítette elő s ebben a megbékélés lehetőségét a maguk részéről gyűlölt reakciós szomszéd-klükkök segítették elő.

viniszta gyűlölet, uszítás révén elvonja a figyelmet a dolgozó tömegek gazdasági, politikai, társadalmi követeléseitől.

Hitler azután szövetségeseinek, hűbéreseinek irigységét, gátlását feltűzti, a nemzeti ellenléteket még jobban kiélezi és saját céljára használja fel.

A Bécsben 1940-ben megrendezett hitleri döntés nem elégítette ki sem a románokat, sem pedig a magyarokat. A határokat szándékosan úgy állapították meg, hogy a határvillongások a két ország között elkerülhetetlenek legyenek. Ha Hitler Romániát akarta zsarolni, akkor a magyarországi sajtó kapott utasítást arra, hogy Délerdély követelje, ha pedig Magyarországból kellett valamit kiszorolni, akkor Killinger „megengedte” Pamil Selcaru úrnak, hogy vessen fej Északerdély visszacsatolásának kérdését. A bécsi döntés eszköz volt a német náclaknak arra, hogy Romániát és Magyarországot is kifosszák, kirabolják és uralmuk alatt partsák.

Amíg a román és magyar Katonák száz ezrevel pusztultak el Krímben, Sztingrádnál — Horthyék és Antonescuék Berlinben egymással versenyeznek a talpnyalásban.

egy gyékényen árultak a román nép zsarnokaival, hóhéraival. A román szoviniztákkal együtt adták el népeiket Hitlernek, egymásnak, segítettek népeik kifosztásában. Pop Iouelek, Telek Adamok, Bethlenek, Popovicik: a nagy „szovinizták”, a gyárak és bankok igazgatótanácsában egymásnak segítettek abban, hogy minél nagyobb legyen az osztlak, amelyet a román és magyar nép véres verejtéke árán harcoltak össze maguknak.

A román és magyar reakció ma is egymásra talál demokrácia elleni gyűlöleté-

ben, Meg akarják gátolni a két népi közötti együttműködését, demokratizálódását. Ha sikerül csapást mérni a román demokráciára, ezzel a nemzetközi reakciót erősítik. Ha sikerül fenntartani a gyűlölet hullámát, a bizalmatlanságot, az állandó forrongás állapotát, — sikerül a szabad és békeszerető népek szövetségét meggyengíteniük.

A szovinizták, reakciók határokra átterjedő egységét kellőképpen leleplezi az a gróf Telekhez intézett levél, amely a napokban közölt a „Jövő”. De leleplezi a süttető propaganda láncolata, amelyet mindkét oldalról halunk, a székelvudvarhelyi, gyulafehérvári gyilkosságok, a budapesti merénylet és a „Fekete Subas” terrorista szervezete.

Bratianuék, Maréuék, a Bethlenék megölték az a nemzetközi reakció áll, amelyet az egész világon a hitleri politika akarja folytatni és új világmérszárllást előkészíteni. Ha szabadok akarunk lenni, ha nem akarunk újabb háborút, tanulnunk kell a múltból. Gyűlöletből sötétségből nem tudjuk megalapozni a béke, a szebb, boldogabb holnapot.

Az erdélyi nemzetiségi kérdés a demokrácia megerősödésének, a jogegyenlőségnek kérdése. A román demokrácia s ennek megteremtője, a Groza-kormány ezzel igyekezni, hogy ezt a jogegyenlőséget ne csak papíron hirdesse, hanem a valóságban meg is adja. A demokratikus Romániában már nem vagyunk megfűrt kisebbségek, hanem teljes jogú polgárok. Nyelvünket szabadon használhatjuk, Egyetemünk, zenei főiskolánk, tanítóképezőintézetünk, közép- és elemi iskolánk vannak. Nem dobnak ki az állásunkból, mert anyanyelvünkön beszélünk. Szintársulataink, műkedvelőcsoportjaink működnek, a legteljesebb szabadságban.

## A jobb jövő színterében

Természetesen vannak még fájó sebek. Az évtizedeken keresztül pusztító szovinizta-propaganda eredményei nem jöhettek el nyom nélkül. A múlt nagy hibái nem lehet egyszerre pótolni. Egyet azonban mindannyiunknak tudnunk kell: a fájó sebeket nem a román demokrácia, hanem a magyar reakcióval cimboráló román reakció okozta és okozza.

A történelem egymáshoz kapcsolja, a szabadságharcosok vérevel elpusztítottatlanul megszálltádofta az itt élő népek sorsát. Plavač Stefan, Ocskó Teréz, Szabó Árpád és a többi vértanúink az összes itt élő népek együttműködéséért és szabadságáért harcoltak!

Augusztus 23-án, március 6-án, mindezen gyárakban, szántóföldeken, a szabadságért és a demokrácia megerősítéséért folytatott harcban a román nép mellett ott volt a magyar nép is.

A választás döntő ütközetében mindannyiunknak egeget kell tennünk kötelességünknek. Ma nincs helye a megkínvásnak, jóakarati semlegességnek. Pap Pálék „mit bánom én!” ideje lejárt!

Ha szeretjük népünket, családjainkat, életünket, a szabadságot, akkor a békére kell szavaznunk, a jólétre, a jogegyenlőségre: a demokráciára, a sötétség, az elnyomás, a reakció ellen!

(CSONT)

## Új férfi fehéremű vartató

kifogás-alan kivitelben, mérsékelt áron vállal megrendeléseket.

Felföldi Sári és dr. Kalkoné Gérecz Zita

Arad, Luther-tér 2 szám, földszint. 2634

**Magyar ifjak!**  
**Vegyetek részt az MNSz.**  
**Ifjuságának demokra-**  
**tikus harcában**

**Hirdessen a**  
**„Jövő”-ben**



# Tizenötmillió ember él nemzeti-ségeként a Duna völgyében

## Fegyverek békéje helyett a béke feyverét kell megteremteni Beszámolás a nemzetiségi gyűléssel, a biztonság alapköve

A délkelet-európai béke előkészítésénél egyetlen kérdés maradt nyitott: a Dunát kapcsolatos nemzetközi jogi megállapodás. A Szovjetunió határo-  
váltan ragaszkodik ahhoz az álláspont-  
hoz, hogy csak a Dunamentén lakó  
népek számára biztosítható elhatározó  
terület a Dunahajórást és az ezzel kap-  
csolatos összes nemzetközi kérdéseket  
illetően. Azt pedig, hogy mennyire a  
békéltetésének jegyében áll ez az  
álláspont, csak akkor érthetjük meg,  
ha figyelembe vesszük, hogy a nagy  
szovjet áldott medencéje hosszú ideje  
biztonságos bűzfészer Európában.

Mi az oka annak, hogy itt, a Duna  
mentén, látszólag kiolthatatlan lobo-  
gással és, vagy parázalk; perzsel, vagy

gyújtogat valami lappangó, vagy kitö-  
rő gyűlölet-tűz? Mi az oka, hogy a  
Duna-mentén, a világ eme nagy gaz-  
dasági karavánútján gyakrabban talál-  
koznak fegyverrel a kézben a környező  
népek fiát, mint a termelt javak ki-  
egészítésének, kicserélésének jegyében?

A válasz roppant egyszerű: A nem-  
zetiségi kérdés. Itt, a földnek ezen a  
részén feloldhatatlan vegyületben, ösz-  
szekeverten és öszszekuszáltan népek  
sokasága él, nem egymás mellett, ha-  
nem együtt. Tizenhat féle nemzet lak-  
ja ezt a területet és ez a tizenhat nem-  
zet a történelem folyamán nem talált  
egymásra. Ellenkezőleg: nagy, messze-  
ágazó érdekek állandóan egymás ellen  
játsszák ki az együttélő népeket...

### Hat ország, tizenhat nemzetiség

Földrajzi fekvésénél fogva hat or-  
szág számít dunai államnak: Románia,  
amely népességben és területre nézve  
is a legnagyobb közöttük. Magyarország,  
Jugoszlávia, Csehszlovákia, Bul-  
gária és a kis Ausztria, Németország,  
mint politikai tényező kikapcsolódott  
ebből a geopolitikai körzetről.

A dunai államok mintegy 960.000  
négyzetkilométer területet foglalnak  
el Európa 11.425.118 négyzetkilomé-  
ternyi öszszterületéből, lakósaik szá-  
ra pedig több, mint 68.000.000,  
az 520.000.000 lelket meghaladó euró-  
pai öszsznépességből. És

eznek a hat országnak határain  
belső tizenhat nemzetiség él oly-  
formán, hogy kivéve a csehek-  
től, a hat ország úgynevezett  
többségi lakosságának jelentősze-  
rű töbvszénéssége él más ország  
határain belül.

A régi kifejezéssel élve tehát, tizen-  
hat „kisebbség” mozaikja teszi ki a Du-  
navölgy népességét. Azért tizenöt,  
mert a tizenhatodik, a cseh nép nem  
él szomszédos csoportban Csehszlová-  
kia határaitól. Tehát

a Dunavölgyben tizenötféle „ki-  
sebbség” vesz részt más többségi  
országok államéletében, nem keve-

sebb, mint 14.900.000 lélekkel!  
Ezek a Dunavölgye nemzetiségei,  
amelyek a második világháború előtt  
„kisebbség” sorban éltek a amelyek  
nem saját népek államhatárain belül  
laktak:

|              |           |            |
|--------------|-----------|------------|
| 1. Szlovákok | 3.000.000 | lélek      |
| 2. Magyarok  | 2.700.000 | „          |
| 3. Horvátok  | 2.700.000 | „          |
| 4. Németek   | 1.778.000 | „          |
| 5. Szlovének | 1.150.000 | „          |
| 6. Macedonok | 1.000.000 | „          |
| 7. Törökök   | 700.000   | „          |
| 8. Románok   | 600.000   | „          |
| 9. Albánok   | 470.000   | „          |
| 10. Cigányok | 340.000   | „          |
| 11. Bulgárok | 220.000   | „          |
| 12. Szerbek  | 60.000    | „          |
| 13. Tátarok  | 50.000    | „          |
| 14. Görögök  | 44.000    | „          |
| 15. Örmények | 35.000    | „          |
|              |           | 14.947.000 |

Ehhez járul még némi „öredék” ukrán  
és lengyel. Vagyis csaknem 15.000.000  
embert tartotak a régi kormányzati  
rendszerek a dunavölgyi államokban  
„kisebbségi” sorban. A hat dunavölgyi  
ország öszszlakosságának 22 százaléka  
ezek szerint nem „többségi”, hanem  
nemzetiségi.

### Dunamedence, a nagy családok...

Erdős tehát, máyan feszítő erő  
dolgozik itt. Európának ebben a sar-  
kában a nemzetiségi acsarkodás fény-  
bejött jelentő fasiszta-hitlerista idők-  
ben. Ez megelőzően pedig az egyen-  
súlyponthi, az imperialista „világsta-  
bíró”, az örök nagyhatalmi taktikázás  
idején.

A Dunavölgye, amelynek népessé-  
ge a nemzetiségi szálak sokaságá-  
ból szövődik, soha sem vált színes  
és éppen sokszálúságánál fogva  
biztonságos öszszállásúvá. Idegen,  
távol, de az egész világ sorsát ál-  
lantóan számításba vevő érdekek  
egy rendezték, hogy ezek a szálak  
összekuszálódjanak.

A Dunavölgye két döntő szempont-  
tal jelent világtörténelmet. Elsősorban  
a délkeleti terület Európa életstara.  
Gömbölgő millió métermázsái te-  
rítettek itt: a háború előtti években  
23.000.000 mázsa búza, 21.726.000

mázsa rozs, 23.800.000 mázsa zab,  
38.300.000 mázsa árpa, 260.000.000  
mázsa tengeri, 87.000.000 mázsa bur-  
gonya, 1.300.000 kender, 400.000 má-  
zsa len, csaknem 1.000.000 mázsa do-  
hány, közel 5.000.000 mázsa cukor-  
répa, ezenkívül olva-olaj, gyapot és  
más fontos termények voltak a leg-  
fontosabb dunai mezőgazda-országok  
terméseredményei. Állatállománya szin-  
tén hatalmas volt: több, mint 5.000.000  
bó, csaknem 12.000.000 szarvasmarha,  
10.000.000 sertés és másfélmilliót jó-  
val meghaladó számú kecske, 30 millió  
juh, bivalyok és szamarak százezrei  
jelentették a legjelentősebb mezőgazda-  
állományt.

**Az MNSz. az erdélyi magyarság  
egyetemes politikai szervezete**

Duna-országok állatállományát. Ezen-  
kívül pedig köszvényben, barnaszémben,  
pirítben, sóban, kőolajban mangán-  
ban, ólomércben, bauzitban és min-  
denféle más talajkincsben hatalmas  
feltárás alatt álló és még hatalmasabb  
fel nem tárt készletek jelentik a nagy  
csaléteket, amit a Dunavölgye jelent.

Es ez a rengeteg kincs éppen itt, a  
nagy víziút mentén kínálja magát. Ki-  
nálja, mert eddig a dunai országok  
képtelenek voltak közös érdekeiket  
közösen megvédeni. Eppen ez az a má-  
sodik szempont, amely oly nagy szere-  
pet játszott a dunai országok törté-  
nelmi szerencsétlenségében.

Itt találkoznak a Közéketelt felé  
irányuló törekvések, hódítási  
szándékok és már meglévő birto-  
kok megtartásának rovaszkodásai.  
A Fekete-tenger és az Adria part-  
vidéke közvetlen, érthető és össze-  
köthetőségben áll ezekkel az orszá-  
gokkal.

A Dunavölgye Európa és így a világ  
hadászati sarkpontja is egyben és ezzel  
betelődődik az okok halmaza, ami  
átokszárával nehezedett eddig ránk...

### Dunának, Oltnak egy a hangja

Ne hasson hát elcsépett szólam-  
ként, amikor újra és újra hang-  
súlyozzuk: Európa délkeletének bé-  
kéje a nemzetiségi kérdéssel fejlőd-  
hetik azzá, amivé válnia kell, a vi-  
lágbiztonság szikárd alapkövévé. Ki  
kell küszöbölni azt, ami eddig meg-  
bontott és elválasztott. Meg kell  
szüntetni a különböző országok tes-  
tében létező és az államok közé is  
odaékelődő sarkoldási területet. A  
Groza-kormány útja ezt a célt szol-  
gálja. Harc a bármilyen köntösbe  
bujt és bármilyen jelszóval megnyil-  
vánuló, vagy lappangó túró nemze-  
létellenesség ellen. Bármilyen oldalról  
nyilvánuljon is meg a szovinizmus,  
ez csak méreg lehet, amely beteggé  
teszi, veszélyeztetli az öszszes együtt-  
élő népek létét és jövőjét. Le kell  
számolni azokkal, akik a múlt kísér-  
tetét idézik, mert csak a megértés  
és építő együttműködés lehet a  
holnap záloga. Béke a dunai orszá-  
gokon belül és béke a dunai orszá-  
gok között! Ennek a jelszónak győ-  
zedelmeskednie kell, mert ezt paranc-  
solja a józan ész.

Nem lehet független az a nép,  
amely más népeket elnyom. S nem  
is élhet barátságban szomszédai-  
val sem az az ország, amely a szomszéd-  
ország nemzetiségéhez tartozó pol-  
gárait elnyomja. Olyan igazság ez,  
amelyet valamennyi úgynevezett  
nemzetiségi államnak meg kellett ta-  
nálnia. A közelmúlt tapasztalatain  
elsősorban.

S ha békét tudunk teremteni a  
határokon belül, akkor valóban meg-  
szűnik a legnagyobb akadály, ami o  
nagyszerű elgondolás megvalósulását  
akadályozza. Megvalósulhat a dunai  
államok együttműködése!

### Szülők, küldjétek gyermekeiteket műszaki iskolába!

Az MNSz, mint annyi más politikai és  
tanügyi kérdést, a magyar gyermekek gyá-  
korlati pályára való irányítását is teljes  
erővel magáévé és Országos Tanügyi  
Ertekezletén megfogalmazta a magyar ifjú-  
ság szakképzésének és szakiskolák létesíté-  
sének munkatervét. Már megjelent az  
új újságokban a felhívás bányászati, gép-  
ipari, vegyészeti szakiskolákba való be-  
íratkozásra.

Mi aradiak is büszkék vagyunk váro-  
sunk messzeföldön ismert asztalos ipar-  
ra és gépüzemre. Tudjuk azt, hogy az  
aradi fa- és fémpari szakiskolából jól  
képzett iparos nemzedékek kerültek ki.  
Érezzük most, hogy a lehetőségeket  
künk is ki kell használnunk és ismét  
magyar fa- és fémpari iskolát kell bené-  
pesítenünk tanulni vágyó ifjakkal. A  
MNSz aradi vezetősége tudja, mit jelent  
az, ha a magyar iparos szülők gyermekei  
komoly szakképzéssel generációkon  
keresztül továbbra is nagyapjuk, apjuk  
munkapadjához, hogy üzemük jó hírét  
megtartsák és tovább fejlesszék. Ezért  
mindent elkövet, hogy az új demokra-  
tikus törvény adta lehetőségek közt már  
az öszszes magyar fa- és fémpari iskolák  
létesítsen.

Szükséges azonban a kellő számú ta-  
nuló jelentkezése. Szükséges a magyar  
szülők meggyőződése, hogy fiuk, mint a  
multban, úgy a jövőben is a legkönnyeb-  
ben ipari pályán érvényesülnek.

A szakiskola éppen úgy mint bármely  
iskola, nem képez egyszerűen asztalost,  
vagy lakalost, hanem olyan ifjút, akinek  
az elméleti gimnáziumok adta általános  
műveltségén kívül még komoly szakisme-  
rejei és műhelygyakorlatuk van, azaz  
meg van a lehetőségük arra, hogy rövid  
speciális kiképzés után a legjobb szak-  
emberek, cég- vagy üzemvezetők legyenek.  
Ismerünk sok jómódú szülőket, akik anél-  
kül, hogy leányuknak a tanítónők sze-  
rény kenyerét akarnák adni, tanítóképző-  
ben nevelétték leányukat, mert azt meg-  
felelőbbnek tartják egy jövőbeni családanya  
számára, mint az elméleti gimnáziumot.  
Mennyivel inkább fennáll ez a fiúknál.  
Hiszen ipari szakiskola elvégzése után  
meg van a lehetőség meggyőzetre való  
beiratkozásra is, azt éppen az elmúlt hó-  
napok intézkedése az, hogy a tanoncisko-  
lák abszolváló bizonyítványával be lehet  
iratkozni a szakiskolák V-ik osztályába.

A Móricz Zsigmond Kollegium kérdő-  
íve' boosított ki Erdély középiskolát vég-  
zett ifjaihoz jövő terveiket illetőleg. Meg-  
döbbenéssel olvasták, hogy a magyar  
ifjak a legkalandosabb terveket forgatják  
fejükben, kivándorolni akarnak. Délafri-  
kától kezdve Auszráliáig, mindenhová.  
Nem akarunk kijérni arra, milyen óriási  
veszélyt jelentenek ez a kivándorlási láz  
nemzeti szempontból is, egyéni szempont-  
ból is, talaját vesztett, idegenbeszakadt,  
gyökértelen ifjúságunk számára. Annál  
szívesebben vápnánk, ha nem az elméleti  
gimnáziumot pártjából kikerülő tapasztal-  
atlan fiúkat, hanem később majd szak-  
képzett ifjak gondolatát arra, hogy küll-  
földön eltöltött néhány év után tapasztal-  
talokban gazdagodva visszatérnek Er-  
délybe, hogy életüket munkájukat család-  
juk és a magyarság javára fordítsák.

Mi, aradiak is örömmel állapítjuk  
meg, hogy városunkban elég egy-két év-  
tized alatt virágzó textilipar fejlődött. A  
két nagy gyáron kívül több kisebb üzem  
is működik. Szülők, nem gondoltok-e  
arra, hogy gyermekeitek ebben a fejlődő-  
képes iparban találják meg kényerét? Az  
MNSz aradi vezetősége magyar textilipari  
szakiskola létesítését tervezi abban a  
biztos tudatban, hogy a szülők lelkesen  
karolják majd fel ezt az intézményt nem-  
csak Aradon, de egész Erdélyben.

A szakiskolai oktatás ügyében jelent-  
kezni lehet a Crisan-uca 5 szám alatti  
Kulturális Szobában.

## Kürtösön keresztül

# Több száz román állampolgár érkezett az országba a németországi USA-övezetből

Kétszáz fasiszta-gyanús hazatérőt, közöttük egy kegyetlenkedő észak-erdélyi munkaszolgálatos parancsnokot visszatartott a rendőrség. —

## Amerikai katonák adták át a román hatóságoknak a 38 vasuti kocsiából álló szerelvényt

Tegnapelőtt harmincnyolc kocsiból álló külföldi vasuti szerelvény érkezett a kürtösi határállomásra. A hosszú vasuti szerelvény a németországi amerikai övezetből jött és mintegy nyolcszáz román állam polgárt hozott magával.

A román kormány közbenjárására az amerikai hatóságok több száz hadifogoly, deportált és menekült hazatérését engedélyezte

és ezzel a csoporttal tért vissza negyven észak-erdélyi zsidó deportált is. A vonatot hat amerikai katonai kísérték és a román állampolgárok átadása után a szerelvényt együtt visszatértek kiindulási helyükre.

A kürtösi rendőrség a legnagyobb alaposítással vette át a több száz főből álló karavánt, hiszen valószínűnek látszott, hogy a csoportban olyan fasiszta elemek is vannak, akik az összeomlás után menekültek ki Németországba.

A vizsgálat eredményeképpen a rendőrség kétszáz olyan egyént, akik ellen gyanu merült fel, a kürtösi állomáson tartott.

A többieket, akiknek rögtönjött igazolása megtörtént, beengedték az országba. A beérkezés után, amikor a vonaton tartózkodók meg tudták, hogy rendőrségi vizsgálat következik, többen, csomagjaikkal hátrahagyásával megszöktek. Ezeknek a szökevényeknek, — akik minden valószínűség szerint az igazságszolgáltatás elöl akartak elmenekülni, — kézrekerítésére a rendőrség már megtette a szükséges intézkedéseket.

A visszatérő csoport megérkezésekor érdekes jelenet játszódott le a kürtösi állomáson. Herskovits Dezső, jelenleg Aradon tartózkodó kolozsvári lakos, volt munkaszolgálatos

az egyik visszatérőben felismerte a nagycenki munkatábor kegyetlenkedő parancsnokát.

Meg akart győződni arról, hogy nem téved-e és ezért odalépett a férfihez.

— Ön ugyebár Nagy Árpád dési lakos — kérdezte Herskovits Dezső, mire a férfi gyanútlanul válaszolt: — Igen, az vagyok.

Herskovits ekkor elvesztette hideg vért és magából kikelve támadt Nagy Árpádra. Csakhamar kiderült, hogy

a megtámadott férfi főhadnagyi rangban a nagycenki munkatábornak volt parancsnoka és ebben a minőségben sorozatos kegyetlenkedéseket követett el.

A kürtösi határrendőrség Nagy Árpádot nyomban őrizetbe vette, majd fedezettel bekísérték az aradi rendőrség állambiztonsági osztályára, ahol letartóztatták. A rendőrség kihallgatták Herskovits Dezsőt, aki elmondotta, hogy mint munkaszolgálatos ő is a 110-7 számú nagy cenki munkatáborban dolgozott. Nagy Árpád, aki köztudomásúan Szilasi híve volt, visszaélve hatalmával, bestiális kegyetlenséggel bánt a munkaszolgálatosokkal, akiket ütött-vert és szidista büntetéseket osztogatott.

## Hangos mozigépet veszek

MUST SANDOR, Vadász 466 szám.

Egyik kedvelt büntetése például az volt, hogy kitépte a munkaszolgálatosok haját.

De nemcsak kegyetlenkedett, hanem Herskovits vádja szerint 1944 október egyik napján, dühében, mindenki szemeláttára revolverével agyonlőtt egy teljesen ártatlan husz éves munka szolgálatos fiatalembert.

Az elvakult nyilas munkatáborparancsnok állandó rettegésben tar-

totta a hozzá beosztott katonákat is, akiket állandóan azzal fenyegetett, hogy

kiküldi őket a frontra, ha nem teljesítik parancsát és nem bannak rosszul a zsidó munkaszolgálatosokkal.

A rendőrségen a vallomásra jegyzőkönyvet készítettek és elrendelték a további vizsgálatot Nagy Árpád ellen a vádak tisztázása végett.

## Történelmi határkövek

Írta: RÉNYI TIBOR

Nemcsak történelmi határkövek augusztus 23-a, hanem fordulóponjt is országunk történelmében és emlékezetes eseménye és évfordulója marad ez a nap az ország minden lakójának egész életén keresztül.

A munkáspártok, amelyek már jóval a háború kitörése előtt tisztán látták a népek leigázására és kizsákmányolására irányuló imperialista célt, küzdöttek a háború ellen, de kíméletlen rendőri és katonai terror folytán azt megakadályozni nem tudták. Amikor azonban a fasiszta háború már országhatárainkat is elérte, kiderült az a fegyverszüneti kérelmet. De nem azért, hogy az ország a fegyvert letegyje, hanem azért, hogy azt keletről nyugatra fordítsa és azért, hogy a megtámadott Szovjetunió hadserege mellé állva részt vegyen a fasiszta haderők leverésében. Ezzel a ténnyel a háború egyik napról a másikra az ország keleti határáról a nyugatra tevődött át és az ország megmenekült az októli borzalmaktól, amelyeket a területén végigszálló háborús gépezet okozhatott volna.

Arról, hogy ez mit jelentett, csak az alkothat fogalmat, aki visszaemlékszik ama időkre, amit a háborúból kapunk az 1944 szeptember 13-i nyolcnapos megszállás alkalmával. Azt, hogy ez mit jelentett, csak az tudja, aki látta, vagy hallotta Magyarország háborús tragédiáját. A felszabadító hadaknak minden talpalattnyi földért meg kellett harcolniuk és amit az anyagi javakból a háborús gépezet megkímélt, azt vagy elhurcolták, vagy elpusztították a visszavonuló fasiszta haderők. Ha összehasonlítjuk a két ország háborús marékját, megállapíthatjuk azokat a hatalmas más előnyöket, amelyeket augusztus 23-a nemcsak egész országunknak, hanem minden lakójának egyéni- leg is jelentett. De szorosan összefügg ezzel a nappal március 6-a, a második fordulóponjt országunk történelmében. Ezen a napon vette át az ország veze-

tését Groza Péter kormánya, első kormány országunk élén, amely az őszinte demokráciát képviseli és valósítja meg. Az a bizalom, amely a kormányt úgy beföldön, mint külföldön körülveszi, azt is eredményezte, hogy a kormányt alkotó demokráta pártok egységüket még szorosabba fűzzék és mint a Demokráta Pártok Blokkja, együttesen induljanak a választási harcra, oldalukon azokkal az erővel, amelyek fegyvertársak, bár kívül maradtak a Blokk keretein. Az elkövetkező választásokra az egész nép érdekeit védő fiatal román demokrácia összes erőit tömöríteni és mozgósítani kell, hogy minden ember, aki szabadságot és jogegyenlőséget akar, részt vegyen a reakció elleni harcban. Ahhoz, hogy ezt megvalósíthassunk, nem elég csak az urnák elé járulnunk és szavazatainkat leadnunk, hanem ennél sokkal nagyobb erőfeszítések szükségesek. Ezt pedig azzal kell elkezdünk, hogy megvizsgáljuk lelkiismeretünket, vajjon beváltottuk-e minden ígéretünket és fogadalmunkat, amelyet önmagunknak tettünk augusztus 23-a előtt arra az esetre, ha épségben megérnénk a nagy fordulatot, amelyet számunkra augusztus 23 jelentett. Ha a két történelmi határkövet, augusztus 23-át és március 6-át, azok minden elért eredményével szembeállítjuk az általunk eddig hozott áldozatokkal, meg kell állapítanunk, hogy a demokráciának még nagyon sokkal adósa vagyunk. Már pedig ezen tartózkodunk kiegyenlítésre nemcsak mindannyiunk becsületbeli kötelessége, hanem jövőnk biztosítása is. Tehát addig is, míg az urnák elé járulhatunk ki kell vennünk részünket abból a munkából, amelyet a Demokráta Pártok Blokkja és a körülötte tömörülő erők, helyesebben fegyvertársak csoportja a választásokig végez, segítenünk és támogatnunk kell minden erőnkkel azt az erőfeszítést, amely mind anyaiunk érdekét szolgálja!

Az aradi Torna Liga keretében

## a SPARTA sportklub

f. hó 29-én, esütörtökön este 6 órai kezdettel

## Garden-partival

egybekötött nagy

## tornaünnepélyt

rendez a Monte-Carlo (v. Lido) kerthelyiségben az Astra, ITA, Téba, Sparta részvételével. Tánc reggelig. VASICA zenekar. Különböző meglepetések. 2602

— AZ MNSZ SZERVEZŐBIZOTTSÁG szokásos keddi délután 5 órai ülésére a kerületi főnökbizalmiakat is meghívja a vezetőség.

— AZ MNSZ NÓCSOPORTJÁNAK SZOKÁSOS SZERDA DÉLUTÁN 6 órai kezdeti üggyűlésén a Minorita Kulturházban, 28-án a mosóczy-telepi csoport adja a műsort. Minden nőtestvért szeretettel hívunk.

— HÁZASSÁG. Bornstein Márta és Spitz János házasságot kötöttek. (Mindenkülön értesítés helyett). 2600

ÜGYELETES GYÓGYSZERTÁRAK Kálmán (Bucur ucca és A. Iancu tér sarok) és Keszenbaum (Gyermekkorházzal szemben)

## Apróhirdetések

FÉL fehér háló és egy üstház eladó. Dr. Ican Suciu 55. 7465  
NŐI RETIKÜL elveszett az Avram Iancu téren pénzzel és iratokkal. Becsületes megtaláló kéretik, hogy az iratokat küldje vissza Pukel, Cogalniceanu 49. ajtó 2.

ÜRES SZOBAT keresek reggelivel és uzsonnával, fürdőszobahasználattal csak központban. Nyolcvan ezret fizetek. Ajánlatokat „Ür-asszony” jellegre kérem a kiadóba. 7560

DIPLOMÁS motorszereif 49 éves gépész állást keres. Malom környékén. Ardealului 41, Mosóczy-telep, Sárkány An al.

TÖKÉLETES villanszerelések és javítások Electrica cégnél, Metianu 6. Telefon 13-20. 7387

ELVEZETT egy csapágygyűrű Tisca hentesüzlet előtt augusztus 22-én. Megtaláló jutalom ellenében adja le a keadóban. 7569

EZÜSTMŰVESEKÉRT felvesz „TACA-MUL” ezüstárúgyár Kolozsvár, Telefonpálya mellett. 7576

SZÖVŐSZÉK, libatörmögép, nyulketrec eladó. Str. Vicentiu Babes 20. Ház-mesternél. 7571

DARÁLÓ, legújabb rendszerű, teljesen vashól, eladó. Dietrich, Arad, Fabriciei 17. 7570

AKÁC szőlőkaró, 7 sukos (220 cm.) nagyobb mennyiségben eladó. Érdeklődni Lidolt Károlynál Lippa. 7572

PERFEKT román—magyar gépirónót keres közjegyzői iroda. Érdeklődni Luther tér 3. Dr. Ráduly. 7573

ASSZISZTENSNÖT felvesz dr. Kurzer fogorvos, str. Goldis 1. 7574

FAYANCE bidétet keresek. Ugyanott egy nagy takaréktűzhely kántin részére eladó. Kohn csemegeüzlet. 7575

KÜLÖNBEJÁRATÚ bútorozott szoba belvárosban kiadó. Bővebbet szíveségből Balasa ucca 180. délután. 7581

MINDENES szakácsnót keresek vidékre. Jelentkezések délelőtt 9—10 óráig. Kelemen, Gojdu 3. apart II.

EGY balkaros és egy cilindres cipészgép bérbeadó. Cím a kiadóban. 7577

ELADÓ egy Philips rádió, Cantacuzino ucca 53-55. apartament 15. 7578

ÚJ KURZUS kezdődik szeptember 1-én. GÉPIRÓ (10 ujjas), KÖNYVELŐ és GYORSÍRÓ. „Pallas”, Cobuc 1. 7580

VASALÓNŐ azonnalra felvételük. Felfestőde, Baritru 14. 7581

PORCELLÁN ékező szerviz. 12 személyes olcsón eladó. Comisio, Dacia kávéház mellett. 7582

TÉLIKABÁTOT, bakancsot, kifogástalant, 8—9 éves fiú részére vennék. Címeiket a kiadóba. 7583

ÜZLETHÁZ, amelyben 40 év óta műszerezlet, vendéglő, mézárshék van öregség miatt eladó. A ház megtekinthető Boim (Mezöbajom) Biharmegye, Tulajdonos Tekén, Markbreiter.

MINDENES bejárónót keresek. Dr. Werner, str. Horia 4. 7584